

私たちはどんなFILINGを目指そうとしているのか。

What kind of “filing” are we after here?



**混沌から輝きをつまみ出す—1 | カトラリーではなく箸を**

フルコースのために用意されたフォークやナイフのようなものではなく、ひとつで全てをまかなえる箸のような文房具を。道具の背景には思想があります。発想の基本は混沌のマネージメント。混沌から輝きをつまみ出します。

**Extracting a glittering grain from chaos—1 | Use chopsticks, not a knife and fork**

The stationery we advocate isn't one analogous to Western cutlery—forks and knives—laid upon a table set for a full-course dinner, but rather one analogous to a pair of multi-purpose utensils: chopsticks. Behind every tool is a philosophical idea. The principle of the conception of an idea lies in the question of how to cope with the chaos surrounding you. The tool thus devised will extract a glittering grain from that chaos.



**思考の大鉈をふるう | ヴィクトリノックスではなく鉈を**

用途にあわせて細かく個別に対応するのではなく、大掴みかつシンプルに物事に対処する。切れ味よく勢いのある鉈のように、反復して核心に肉迫するような整理術“FILING”を考えます。

**Wielding the thinking ax | Use a hatchet, not a Swiss Army knife**

Don't bother looking for a fine, individually detailed way to arrange things. We do it simply and roughly. Our filing goal, like that of a keen hatchet job, is to cut close to the core through drastic repetition.



Artisan Language Transmission  
For the Creative Fields





庭内に置かれた苔ファイルの不思議なたずまい。  
 (名札の苔の名称は俗称を含み、全てが正式名称とは限らない)  
 Moss files in the temple's garden create an atmosphere of mystery.



Clarity as illustrated by objects | Moss categorization at Ginkakuji (Silver Pavilion)

In the corner of the temple's garden are the "moss files". They hold the full variety of the live moss samples, arranged in individual patches. Each sample has a strange and striking marker, noting whether the subject is "an extremely annoying moss," "a slightly annoying moss," and so on. The temple master, who found these moss samples—offered as amusement by his gardener—quite interesting, was advised to open them to the public. The mosses are a good example of live object filing. It's fun to learn about moss from the samples as we walk through the temple's graceful garden, and allows us yet another view of this special place.

実物で示す分かりやすさ | 銀閣寺の苔分類

銀閣寺の庭の一隅には苔のファイルがある。仕切られた升目のそれぞれには様々な苔の実物が生えており「とても邪魔な苔」とか「ちょっと邪魔な苔」などという不思議な立て札に惹き付けられる。庭の世話人が趣味で作ったものを、面白いと感じた住職が一般公開をすすめた。まさに実物ファイルの好例。これで苔の知識を得て庭を回遊すると庭がまた違った角度で楽しめる。





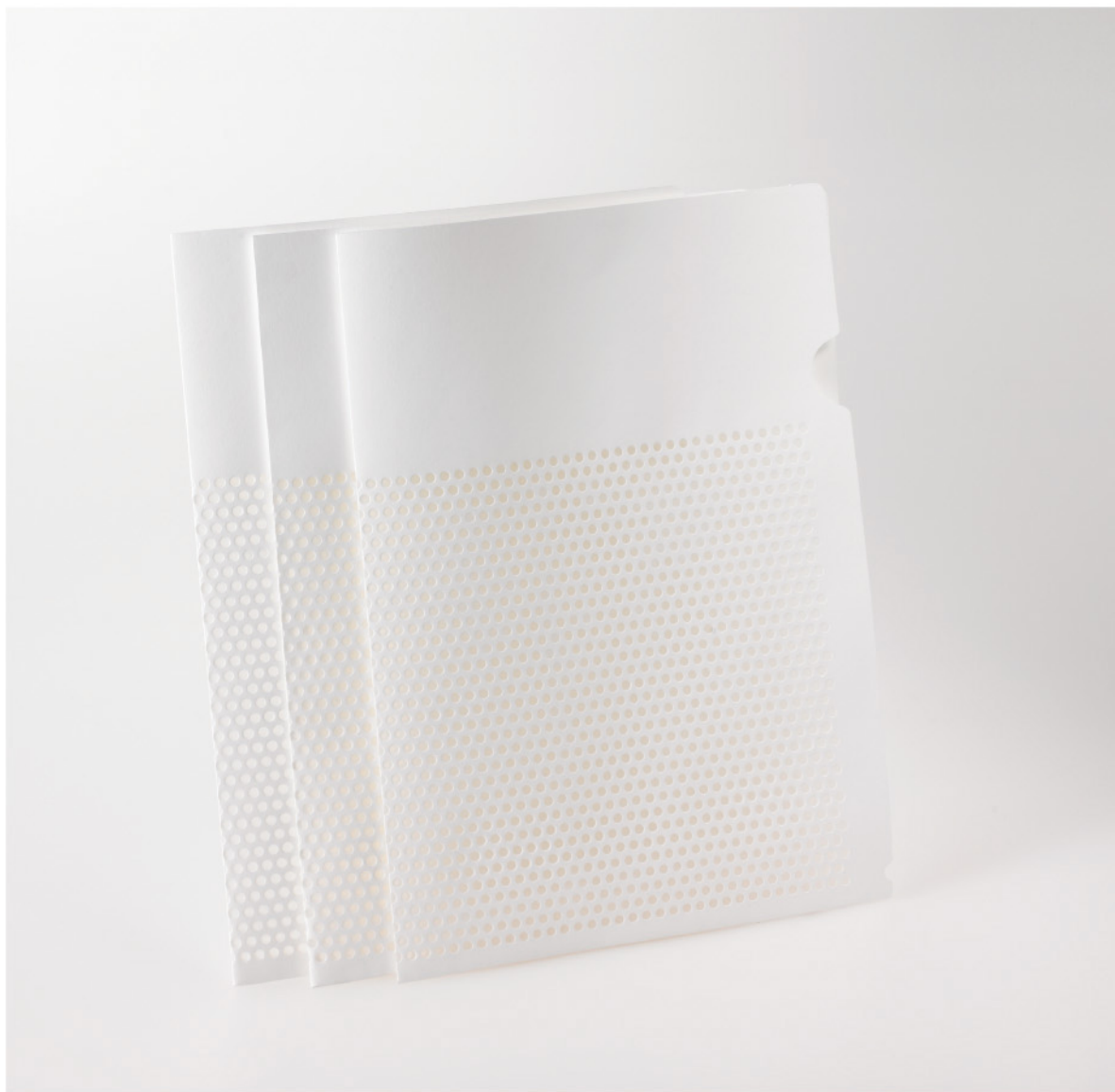
# PROPOSITION—5

半透明ホルダー | 織咲 誠+原デザイン研究所

加熱によるデボスで凹んだ部分が半透明になる紙「パチカ」を用いたホルダー。書類の有無や書類の内容が分かる。

**Translucent Folders** | Makoto Orisaki+ Hara Design Institute

When debossed, the depressed areas of this special paper become translucent windows onto the folder's contents, or lack thereof.



半透明のドットパターン | ほどほどに見えるという機能

透明なクリアファイルも便利だが、書類が丸見えという状況は場合によっては都合が悪い。遠くからは見えないが、使っている本人にはその中身がさりげなく分かるという半透明ホルダー。紙の手触りも優雅である。

**Translucent dot pattern** | Just enough visibility

Transparent folders are convenient, but having documents in full view can be an inconvenience. These translucent folders veil documents from distant eyes while revealing their identity to the nearby user. And the paper has an elegant feel.







**引きだしに中身の実物を貼る | 木工所の引きだしとボタン屋の箱**

中身が一目で分かる明快的なインターフェイス。古い木工家具を修理する際に必要な古い金具を収納する木工所（桜製作所）の引きだし。引きだし一つ一つの正面に実物の金具を貼り付けている。引きだし一つに金具一つが鉄則。同じ原理が、ボタン屋の箱にも観察できる。

**Original objects attached to the drawers | Drawers at a woodworking plant and boxes at a button manufacturer**

Illustrative interface allowing for a glimpse of the drawer's contents

Here are the drawers at Sakura Seisakusho, a woodworking plant. They hold old iron furniture fittings for repairs. Originals are fixed on the individual drawers, and the rule is to keep a single type of fitting in each drawer. The same principle is observed in the boxes of a button manufacturer.





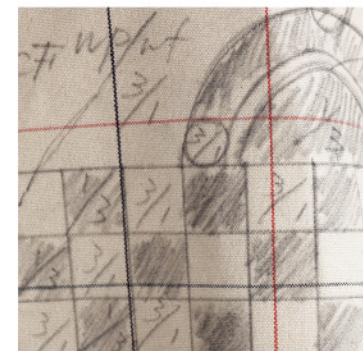


**試行錯誤のファイル | A-POCのトワル**

服飾デザインの世界には「トワル」と呼ばれるラフ・モデルのようなものがある。デザインを決定するまでの試行錯誤の過程がそこに記録されている。ここでご紹介するのはA-POCのトワル。左の商品を製作するためのトワルが右の写真。使用する糸の色、模様が入り方、絞りの具合など、トライ・アンド・エラーの記録をいつでも引きだせるインターフェイスである。

**Trial and error file | A-POC toile**

Fashion designers use a rough fabric model called a “toile” to develop their ideas. Through trial and error, the toile is marked, manipulated and tagged until the design is finalized. The A-POC toile on the right was used to create the dress on the left. The toile serves as an interface to record thread colors, patterning, gathers and so on.



**情報は見出しをつけてはじめて情報になる | マテリアルを記録する**

写真上は使用する糸と織りのサンプルが、紙と針金の荷札タグにホチキスで留められたもの。下段・右は鉛筆で描かれた模様のパターン。下段・左は袖の絞りの具合が試されている。試行錯誤の集積にどう見出しをつけ、記録し、保存するか。物質とクリエイティブのダイナミズムがここに読みとれる。

**Information needs to be indexed | How to record materials**

A pencil-drawn pattern. Thread and fabric samples stapled to wired shipping tags. A gather specified in a sleeve. How can you index, record and store accumulated trial and error? Here we see the dynamic interaction of materials and creativity.





区画がありながらも辺境が溶け込んでゆき、なりゆきや異質なものを積極的に肯定しながらも乱雑にみえない寛容な術。“なってしまう”ではなく『育む混沌』。

Practicing a generous technique that allows things to develop on their own and actively affirms heterogeneity does not create the appearance of disorder. It is not chaos that “happens”, but chaos that is nurtured.

# MONOLOGUE—1

織咲誠

Makoto Orisaki

ファイリングとは「未来への可能性をつくること」と考えてみてはどうだろうか。“ファイリングができる人は未来を見ている。ファイリングできない人はその場がよければそれでいいと思っている”というのが持論である。

ファイリングの思考を発展させると、先に行ける感じがするのである。“多様であるがゆえにうまくゆかないもの”への対処、知恵でバランスさせる広義のデザインアプローチは、「世界をもっとうまく機能させること」への一働きにつながる。そこには「過去や全体を引き受ける姿勢」も投影されるからだ。

すべての問題は「切る力」に起因していると感じないだろうか？ 関係ないものとして区別してしまうこと、分けて処理してしまうこと。だから、多様なものの相互作用的な扱いを学び、21世紀は統合の時代を目指したい。統一原理ではなく、個々の個性を保ちつつ、時に協調するような、《それぞれを活かし、ゆるくまとめる》共生・共有・協調のモデルを構築してみたい。全体を引き受ける思考と態度をもって、「つなげて考える力」のひとつの実践であり、書類や情報のみならずあらゆるものごとの《関係とバランスをみてゆく修業》。これがファイリングをみつづける個人的な動機である。

本展では、「創造のためのファイリング」、「混沌のマネジメン

What is filing? What if we considered it as “making possibilities for the future?” My theory is this: people who are good at filing see the future. People who are inept at filing are content where they are.

Developing my thinking on filing gives me the feeling of moving forward. A broad design approach that is wisely balanced to deal with things that, “don’t work out because they’re diverse,” is related to the effort to make the world function better. That’s because it is there that an attitude accepting the past as well as the entirety is reflected.

Don’t you get the feeling that all of our difficulties originate in the power of “cutting”, severing, or dissecting, classifying things that have nothing to do with one another, separating them to deal with them? That’s why my goal is a 21st Century that is an age of integration, realized by learning how to actively deal with variety. My purpose is not to set up a unified theory, but to create a model that admits co-existence, co-possession and collaboration, which allows objects to hold intact their own individuality and at times unite with one another in harmony; a liberal approach to arrangement that bundles things loosely, allowing the vitality of each and every object.

My personal motivation for studying filing is as a practice of the power of integrative thinking, with the frame of mind and attitude that accepts the

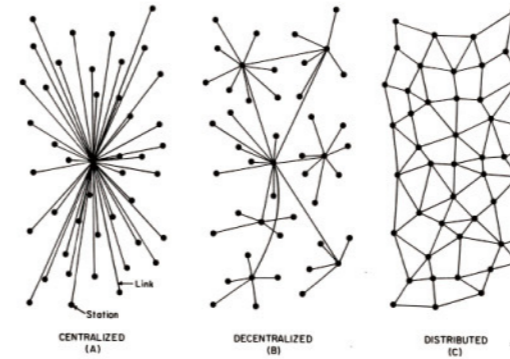


FIG. 1 - Centralized, Decentralized and Distributed Networks

ト」という言葉のもと、情報を活性化させる環境を挙げたわけだが、今、私はその理想形を「ジヴェルニーのモネの庭」にみる。区画がありながらも辺境が溶け込んでゆき、なりゆきや異質なものを積極的に肯定しながらも乱雑にみえない寛容な術。“なってしまう”ではなく『育む混沌』。

ファイリング・ルールやツールをつくることは将来をみつめ、先の問題を見通し、責任をもって取り組む“未来のための今の行為”であり、本来は高度なデザイン意識が要求されるものと捉えている。『関係性のデザイン』といったらよいのだろうか。自然の理や人の営為を知り、“ものごとのつながり”をかたちにする、すなわちシステム構築、環境形成といった複雑な仕組みと働きに関する知恵のデザイン行為だ。このような大層なことを身近に引き寄せて実感するにはどうすればよいかと考えた結果、紙まわりのファイリングを切口に語る方法に至った。システムと言うには縮小版ではあるが、ソフトとハードの両面を取り計らう文具は、手のスケールで試すことができ、その効果のフィードバックを自他共にリアルに感じることができる。また、経験と切り離されて思想が語られることがないことも好材料ではないだろうか。

整理・整頓。その本質は、どちらものごとを「いかすこと」。

whole, training in examining relationships and balance, in this case of not only documents and information, but of all things and phenomena.

The Filing exhibition featured an environment that would activate information, represented by phrases like “filing for creativity” and “chaos management”. However, I now see the ideal format in M. Claude Monet’s Garden, Giverny. The Garden format, though parceled out into many lots, achieves a harmonizing effect in which the fringe areas merge imperceptibly into one another, a generous technique that while actively affirming heterogeneity, does not appear as disorder. It is not chaos that “happens”, but chaos that is nurtured.

I think that making filing rules and tools is probing the future, foreseeing the problems to come, responsibly taking on “today’s task for the future”, and actually demands a high level of design consciousness. It might be better to call it, “the design of relationships”. It is knowing the laws of nature and of human activity, and putting a form to the connections among things and objects; it is a design operation of the wits, dealing with the complex mechanisms and work of system construction and environment formation.

As to the question of how I could carry out something this major in an

“On Distributed Communications” Paul Baran

(<http://www.rand.org/publications/RM/RM3420/index.html>)

“On Distributed Communications”

Copyright© 1964 Paul Baran, Rand Corporation

「うまくゆくようにする」とは「手入れ」にも近い。見栄えにとらわれてせつせと洗車をしながらオイル交換を怠るような愚かなことはしたくない。見えないところに、うまくことを進める基本がある。全体の仕組みを理解して総合的に保守点検・微調整をし、精度を高めて効率を上げるイメージ。本展で言えば、ちょっとした傾きを与える、欠き切りをつくる、穴を空ける、タテのものをヨコにする…。物質の量によらない呆気ないほどの解決方法。こんな純粋なデザインの力に注視したい。そして、根本的なものごとの捉え方、思考の枠組み、認識の姿勢をちよっと変えただけで、まったく世界が違ってしまふ事実の驚き。効率が飛躍的にあがる、魔法のようなやり方。

そんなクリエイティブ観を与えてくれる図形がある。

1964年ポール・バランによって、インターネットの原点となる技術の発明に際して提示されたネットワーク図。wwwには功罪両方の意見があるが、ここで注目したいことは、そのはじまり。「だれでも、違う機種環境でも、つながること」を憲章として挙げているオープンな思想だ。図右の「自律分散型」には中心がなく、部分と全体が自律協調する並列な関係の優位性がある。組織学、構造学など、さまざまな世界観を表記・思考できるこの有名な概念図は、知の大発明品であり宇宙

intimate manner, I hit upon the idea of using the topic of paper filing. Working on office tools may seem irrelevant to the system, but office tools, considered for both their “soft” and “hard” aspects, can be tested on a small scale (that of the human hand) and the feedback on their effectiveness can be felt in a real sense. I also reckoned that filing tools would serve as a good example, in that its philosophical aspect would never be discussed in isolation from direct experience.

Energizing is the essence of both sorting and organizing. “To help things function better” is close to “caring for” things. I don’t want to be so caught up with outward appearances that I’m obsessive about washing my car, but I neglect to change the oil. In the invisible realm is a foundation that helps things function better. It’s an image of improving efficiency by enhancing precision with a basic understanding of the whole, and by comprehensive inspection and maintenance. In the Filing exhibition, this is realized in the making of a slight angle, or of a notch or hole, or changing the orientation of a thing from vertical to horizontal. Our proposed methods depend on a rather easy solution, and involve little material. We must recognize the power of such pure design. It’s simply wondrous that with a slight change in the way we accept things, or in the framework of our